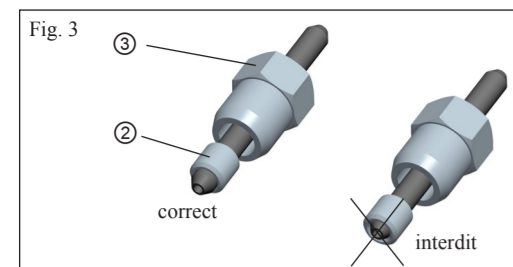


4.2 Montage de raccords AFX type -...E / -...H / -...M:



1. Avant le montage, graisser tous les filetages avec des lubrifiants appropriés (par ex. à base de sulfure de molybdène).
2. Pousser la vis de serrage ② sur le tuyau.
3. Visser la bague ① jusqu'à l'extrémité du filet, puis la dévisser d'un tour (filet à gauche).
4. Visser la vis de serrage ③ dans le filetage femelle du raccord et la serrer avec le couple de serrage indiqué sur le tableau 3.

Assurez que les trous de fuites ne sont jamais tamponnés!

Tableau 3

Raccord de pression	-4E	-6E	-9E	-6H	-16M	-4E
Pression	4'000 bar (58'000 psi)			60'000 psi (4'140 bar)	20'000 psi (1'380 bar)	7'000 bar (101'500 psi)
Couple de serrage [Nm]	30	65	145	65	310	45
Tolérance, valeur nominale	± 10 %					

5. Application

- En-dehors de la plage de températures de 0° à +40 °C, il est nécessaire de les manoeuvrer avec des gants de protection.
- Si les composants sont monté contre une surface platte, il faut s'assurer que au moins un trou de fuite pour chaque raccord reste découvert. Il est prohibé de couvrir ou boucher les trous de fuite.
- Si les raccords haute pression sont exposés à de fortes vibrations, il faudra utiliser des raccords Anti-Vibration. Pour le n° de référence, voir le tableau 4:

Tableau 4

Raccord de pression	-4E	-6E	-9E	-6H	-16M
Pression	7'000 bar 101'500psi	4'000 bar 58'000 psi		60'000 psi 4'140 bar	20'000 psi 3'180 bar
Produit	AVA-70-4E	AVA-40-6E	AVA-40-9E	AVA-60-6H	AVA-20-16M

6. Démontage

Avant de démonter, vérifier qu'il n'y a pas de pression résiduelle dans le raccord réducteur!

Le démontage se fait dans l'ordre inverse du montage.

7. Entretien

7.1 Entretien

Les raccords réducteurs NOVASWISS AMX/AFX-...-... sont à vérifier périodiquement pour des fuites. En cas de nécessité de remplacer des composants seulement des composants originaux NOVASWISS peuvent être utilisés.

7.2 Détection des pannes

Panne	Cause probable	Réparation
Le fluide s'échappe par les trous de fuite des raccords de pression.	-Erreur de montage du raccord de pression. -Surface de cône endommagée.	-Fair le montage correctement. -Faire appel à un spécialiste.

8. Mise au rebut

Après une longue utilisation, et si aucune réparation n'est possible, les raccords réducteurs non-usiné doivent être mis au rebut conformément aux prescriptions nationales.

Directions for use imperial / metric adaptors semifinish

Type AMX / AFX - ... - ...

1. General safety and warning rules

Adherence to the specifications and observance of the instructions is paramount for correct functioning and has therefore definitely to be assured by the user. Local environmental conditions should also be taken into account. The competent and tight make-up of this connection is directly dependent on the experience of the user/technician. Care must be taken that all users/technicians are trained thoroughly in the competent and correct handling/assembly of these connections. NOVASWISS high pressure components have been designed acc. to the normes and regulations for pressure vessels and AD files. If the components are ordered in degreased conditions, make sure that no contamination happens during the mounting. If the components are being used in explosion proof environment make sure to use only explosion proof tooling.

2. Functional description and correct use

NOVASWISS adaptors semifinish serve for the pressure-tight shutting off of tubing ends or ports.

No changes (e.g. mechanical alterations, welding, brazing, delete the markings, soldering etc.) must be made to the adaptors. The user may adapt on the opposite side of the adaptor one of the listed pressure connections. For all other pressure connections the user is responsible to take the necessary steps (safety procedures) and to determine the correct operating pressure (calculations, tests etc.). Do not use products which are damaged or have been subjected to high temperature (ex. in case of fire). If the adaptors are used for purposes other than those intended, the manufacturer or vendor shall not be held liable for any resulting damage. Such risks shall be borne by the user alone.

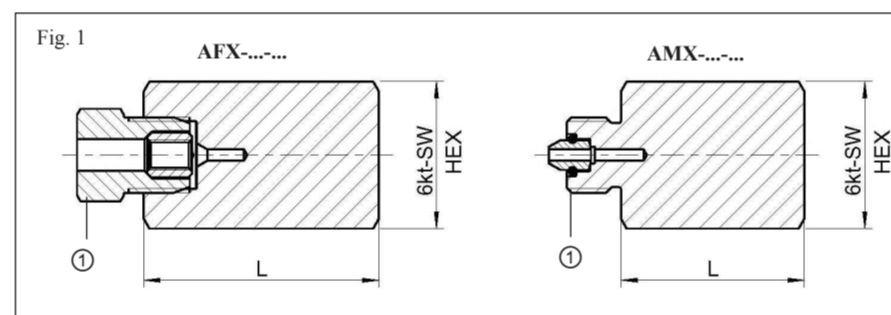
3. Specifications

Table 1

	AFX -10-...	AFX -20-...	AMX -60-...	AFX/AMX -40-...	AFX-70-...
Pressure range at -50°C...+30°C	0...10'000 psi 0...690 bar	0...20'000 psi 0...1'380 bar	0...60'000 psi 0...4'140 bar	0...4'000 bar 0...58'000 psi	0...7'000 bar 0...101'500 psi
Pressure range at +30°C...+120°C	0...8'600 psi 0...590 bar	0...17'200 psi 0...1'180 bar	0...51'600 psi 0...3'540 bar	0...3'440 bar 0...49'880 psi	0...6'020 bar 0...87'290 psi
Pressure range at +120°C...+300°C	0...6'800 psi 0...465 bar	0...13'600 psi 0...930 bar	0...40'800 psi 0...2'790 bar	0...2'720 bar 0...39'440 psi	0...4'760 bar 0...69'020 psi
Temperature range of the media	-50°C...+300°C				
Media (fluids)	When using media that cause corrosion, mechanical changes (e.g. solid particles etc.), as well as chemical destruction (e.g. H2SO4, H2, O2 etc.), the user must take appropriate countermeasures (explosion protection) and if necessary examine and/or replace the parts regularly. In the case of flammable, explosive and / or toxic media, the applicable statutory regulations must be observed.				
Type of service	The adaptors semifinish are designed predominately for static service duty. In the case of dynamic loading appropriate measures must be taken by the user.				
Ambient temperature	-50°C...+65°C				

4. Assembly

① Pressure connections (AFX-...-... with vent hole)



4.1 The following pressure connections are admissible: -...B / -...N

reduce pressure acc. to indications in catalogue (Technical).

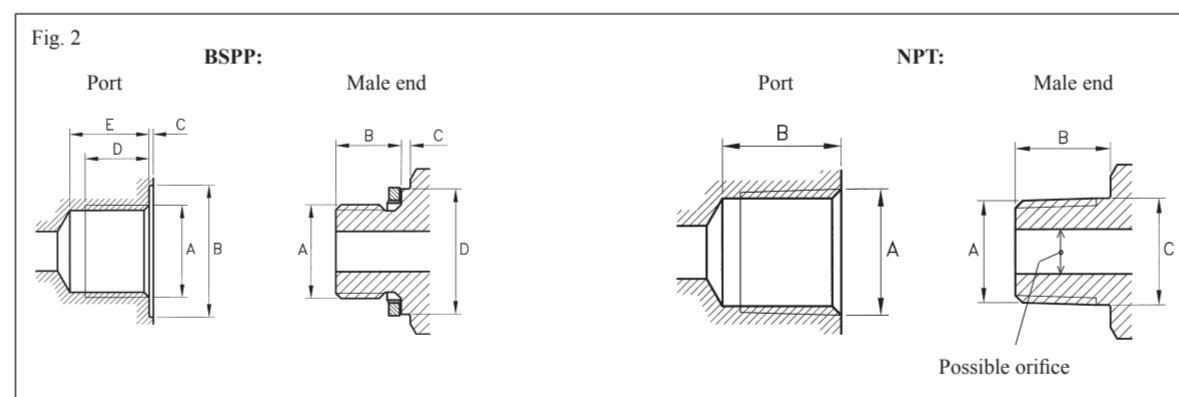
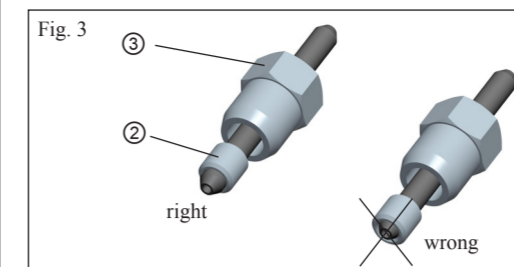


Table 2

Product	Length L mm / Inch	HEX mm / Inch	possible connection (possible orifice)		working pressure bar / psi
			male ends	ports	
AFX-10-16M	70 / 2.76	41.3 / 1-5/8"	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	690 / 10'000
AFX-20-16M	85 / 3.35	41.3 / 1-5/8"	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	1000 / 15'000
AFX-40-4E	50 / 1.97	27 / 1.06	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AFX-40-6E	55 / 2.17	27 / 1.06	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AFX-40-9E	53 / 2.09	36 / 1.42	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AFX-70-4E	50 / 1.97	27 / 1.06	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AMX-40-4E	39 / 1.54	27 / 1.06	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AMX-40-6E	35 / 1.38	27 / 1.06	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AMX-40-9E	37.5 / 1.48	36 / 1.42	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5)	1000 / 15'000
AMX-60-6H	39.5 / 1.56	34.9 / 1-3/8"	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	4B/4N (Ø4.5), 6B/6N (Ø6.5), 8B/8N (Ø7.5)	1000 / 15'000

4.2 Assembly of AFX-Connections type -...E / -...H / -...M:



1. Prior to assembly grease all threads with an appropriate lubricant (e.g. molybdenum-sulfide-based).
2. Slide the gland ② over the tube.
3. Screw the collar ① up to the end of the thread and unscrew back one full turn (left-hand thread).
4. Screw the gland ③ into the pressure connection bore and tighten down to the torque given in the table 3.

Make sure that the vent holes are never obstructed!

Table 3

Pressure connection	-4E	-6E	-9E	-6H	16M	-4E
Pressure	4'000 bar (58'000 psi)			60'000 psi (4'140 bar)	20'000 psi (1'380 bar)	7'000 bar (101'500 psi)
Tightening torque [Nm]	30	65	145	65	310	45
Tolerance nominal value	± 10 %					

5. Operation

- Outside the temperature range 0° ... +40°C, protective gloves have to be used.
- Should the components be mounted against a flat surface, it must be assured that at least one vent hole on every port is left uncovered. It is forbidden to cover or plug vent holes.
- If the high pressure connections are to be subject to intense vibration, then the use of anti-vibration connections is required. Order number according table 4:

Table 4

Pressure connection	-4E	-6E	-9E	-6H	-16M
Pressure	7'000 bar 101'500psi	4'000 bar 58'000 psi		60'000 psi 4'140 bar	20'000 psi 3'180 bar
Product number	AVA-70-4E	AVA-40-6E	AVA-40-9E	AVA-60-6H	AVA-20-16M

Disassembly

Check that there is no pressure left inside the adaptors before disassembly.

To disassemble, proceed in reverse order to assembly.

7. Maintenance

7.1 Servicing

NOVASWISS AMX/AFX-...-... adaptors must be checked periodically for leaks. Should components need replacement, only original NOVASWISS spares must be used.

7.2 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Media leakage at connection vent hole.	-Incorrect fitting of connection. -Damage to conical faces.	-Fit the pressure connection correctly. -Consult technician.

Disposal

At the end of their service life the adaptors semifinish are to be disposed in accordance with the national regulations.

Specifications are subject to change without notice.

NOVA WERKE AG
Vogelsangstr. 24
CH-8307 Effretikon
Switzerland

www.novaswiss.com
info@novaswiss.com
Tel: +41 (0) 52 354 16 16
Fax: +41 (0) 52 354 16 90

NOVA SWISS

© 04.2011 / Rev.4 Copyright by NOVA Werke AG